

Bedienungsanleitung	DE
Operating instructions	EN
Mode d'emploi	FR
Instrucciones de uso	ES
Istruzioni per l'uso	IT
Bedieningsinstructies	NL

Geburtshelfer GH 1





**Bedienungsanleitung und
Wichtige Hinweise zur
Handhabung des
Lister – Geburtshelfers GH 1**



1. Bevor der Geburtshelfer angesetzt wird, muss gewartet werden, bis die Geburtsphase weit genug eingeleitet ist, d. h. die Wehen müssen die Fruchtblase bis in die Scheide gedrückt haben, bis diese zerplatzt. Weiterhin sollen die Wehen das Kalb nach draußen treiben, d. h. mit dem Ansetzen des Geburtshelfers soll so lange gewartet werden, bis die Beine des Kalbes gut sichtbar sind und die Stricke bequem angelegt werden können (Bild 1).

Merke: *Je weiter die Geburtswege sind, umso leichter verläuft die Geburt für die Kuh und das Kalb.*

2. Die Stricke werden um die Röhrebeine des Kalbes gelegt, nicht aber um die Fesseln. Die Röhrebeine befinden sich oberhalb des Fesselgelenkes. Auf den Bildern ist dieses deutlich auch zu sehen.

Der Geburtshelfer wird so angesetzt, dass zunächst einmal geradeaus gezogen wird. Hierdurch wird erreicht, dass ein Abrutschen vermieden wird und der Geburtsweg keine Verengung erfährt.

Wenn der Kopf die Scheide verlassen hat, wird der Geburtshelfer zum Euter geneigt. Hierdurch werden Verletzungen der Geburtswege weitestgehend vermieden (Bild 2).





3. Mit jeder Wehe 1 bis 2 cm mit der Spannvorrichtung weiter anspannen, halten und warten auf die nächste Wehe — und immer so weiter. Durch das Betätigen des Hebels wird automatisch abwechselnd links oder rechts angespannt. Niemals mit Gewalt und zu roher Zugkraft die Geburt vorantreiben, sondern immer nur mit den Wehen arbeiten (Bild 3),

Die natürliche Wehen Kraft wird durch längeres Gespannt halten des Geburtshelfers gefördert.

Damit wird die Geburt für das Kalb gefahrloser und für das Muttertier leichter (Bild 4).





**Instruction manual and
Important notes on the
Handling of the
Lister – Obstetrician GH 1**



1. Before the obstetrician is appointed, it is necessary to wait until the birth phase has been initiated far enough, i.e. the contractions must extend the amniotic sac into the vagina until it bursts. Furthermore, the contractions should drive the calf outside, i.e. the obstetrician should be waited until the calf's legs are clearly visible and the ropes can be put on comfortably (Fig. 1).

Notice: *The wider the birth routes, the easier the birth is for the cow and the calf.*

2. The ropes are placed around the calf's cane legs, but not around the ankles. The tubular bones are located above the fetlock joint. This can also be clearly seen in the pictures.

The obstetrician is placed in such a way that it is first pulled straight ahead. This ensures that slipping is avoided and the birth path is not narrowed. When the head has left the vagina, the obstetrician is inclined to the udder. This prevents injuries to the birth ducts as far as possible (Fig. 2).





3. With each contraction, continue to tense 1 to 2 cm with the tensioning device, hold and wait for the next contraction — and so on. By pressing the lever, the left or right is automatically tensed alternately. Never push the birth forward with force and too brute traction, but always only work with the contractions (Fig. 3),

The natural power of labor is promoted by holding the obstetrician tense for a longer period of time.
This makes the birth less dangerous for the calf and easier for the mother (Fig. 4).





**Mode d'emploi et
Remarques importantes sur le
Gestion de la
Lister – Obstétricien GH 1**



1. Avant que l'obstétricien ne soit désigné, il est nécessaire d'attendre que la phase de naissance ait été suffisamment initiée, c'est-à-dire que les contractions doivent étendre le sac amniotique dans le vagin jusqu'à ce qu'il éclate. De plus, les contractions doivent pousser le veau à l'extérieur, c'est-à-dire que l'obstétricien doit être attendu jusqu'à ce que les pattes du veau soient clairement visibles et que les cordes puissent être enfilées confortablement (Fig. 1).

Remarquer: *Plus les voies d'accouchement sont larges, plus l'accouchement est facile pour la vache et le veau.*

2. Les cordes sont placées autour des pattes de canne du veau, mais pas autour des chevilles. Les os tubulaires sont situés au-dessus de l'articulation du boulet. Cela se voit également clairement sur les images.

L'obstétricien est placé de telle manière qu'il est d'abord tiré droit devant. Cela permet d'éviter de glisser et de ne pas rétrécir le chemin d'accouchement. Lorsque la tête est sortie du vagin, l'obstétricien est incliné vers le pis. Cela permet d'éviter autant que possible les lésions des canaux de naissance (Fig. 2).





3. À chaque contraction, continuez à tendre de 1 à 2 cm avec le dispositif de tension, maintenez et attendez la prochaine contraction - et ainsi de suite. En appuyant sur le levier, la gauche ou la droite est automatiquement tendue alternativement. Ne poussez jamais l'accouchement vers l'avant avec force et une traction trop brutale, mais ne travaillez toujours qu'avec les contractions (Fig. 3),

La puissance naturelle du travail est favorisée par le maintien de la tension obstétricienne pendant une plus longue période de temps.

Cela rend l'accouchement moins dangereux pour le veau et plus facile pour la mère (Fig. 4).





**Manual de instrucciones y
Notas importantes sobre el
Manejo de la
Lister – Obstetra GH 1**



1. Antes de designar al obstetra, es necesario esperar hasta que la fase de parto se haya iniciado lo suficiente, es decir, las contracciones deben extender el saco amniótico hacia adentro. vagina hasta que reviente. Además, las contracciones deben llevar a la cría al exterior, es decir, se debe esperar al obstetra hasta que las patas de la cría sean claramente visibles y se puedan colocar las cuerdas cómodamente (Fig. 1).

Notar: *Cuanto más anchas sean las rutas de parto, más fácil será el parto para la vaca y el ternero.*

2. Las cuerdas se colocan alrededor de las patas de caña del ternero, pero no alrededor de los tobillos. Los huesos tubulares se encuentran por encima de la articulación del menudillo. Esto también se puede ver claramente en las imágenes.

El obstetra se coloca de tal manera que primero se tira hacia adelante. Esto asegura que se eviten deslizamientos y que la vía de parto no se estreche. Cuando la cabeza ha salido de la vagina, el obstetra se inclina hacia la ubre. Esto evita en la medida de lo posible lesiones en los conductos del parto (Fig. 2).





3. Con cada contracción, continúe tensando de 1 a 2 cm con el dispositivo tensor, mantenga y espere la próxima contracción, y así sucesivamente. Al presionar la palanca, la izquierda o la derecha se tensan automáticamente alternativamente. Nunca empujar el parto hacia adelante con fuerza y tracción demasiado bruta, sino siempre trabajar solo con las contracciones (Fig. 3),

El poder natural del trabajo de parto se promueve manteniendo al obstetra tenso durante un período de tiempo más largo. Esto hace que el parto sea menos peligroso para el ternero y más fácil para la madre (Fig. 4).





**Manuale di istruzioni e
Note importanti sul
Manipolazione del
Lister – Ostetrico GH 1**



1. Prima di nominare l'ostetrica, è necessario attendere che la fase del parto sia stata avviata a sufficienza, cioè le contrazioni devono estendere il sacco amniotico nella vagina fino a scoppiare. Inoltre, le contrazioni devono spingere il polpaccio all'esterno, cioè l'ostetrica deve essere aspettata fino a quando le zampe del vitello sono chiaramente visibili e le corde possono essere indossate comodamente (Fig. 1).

Avviso: *Più ampi sono i percorsi del parto, più facile è il parto per la mucca e il vitello.*

2. Le corde sono posizionate attorno alle zampe di canna del vitello, ma non intorno alle caviglie. Le ossa tubolari si trovano sopra l'articolazione del nodello. Questo si vede chiaramente anche nelle immagini.

L'ostetrica è posizionata in modo tale da essere prima tirata in avanti. In questo modo si evita lo scivolamento e si restringe il percorso del parto. Quando la testa ha lasciato la vagina, l'ostetrica è inclinata verso la mammella. In questo modo si evitano il più possibile lesioni ai dotti del parto (Fig. 2).





3. Ad ogni contrazione, continuare a tendere da 1 a 2 cm con il dispositivo di tensionamento, tenere premuto e attendere la contrazione successiva e così via. Premendo la leva, la sinistra o la destra vengono automaticamente tese alternativamente. Non spingere mai il parto in avanti con forza e trazione troppo bruta, ma lavorare sempre e solo con le contrazioni (Fig. 3),

Il potere naturale del lavoro viene promosso mantenendo l'ostetrica tesa per un periodo di tempo più lungo. Questo rende il parto meno pericoloso per il vitello e più facile per la madre (Fig. 4).





**Gebruiksaanwijzing en
Belangrijke opmerkingen over de
Behandeling van de
Lister – Verloskundige GH 1**



1. Voordat de verloskundige wordt aangesteld, is het noodzakelijk om te wachten tot de geboortefase ver genoeg is begonnen, d.w.z. de weeën moeten de vruchtzak uitstrekken tot in de vagina totdat het barst. Verder moeten de weeën de kuit naar buiten drijven, d.w.z. de verloskundige moet wachten tot de poten van de kuit duidelijk zichtbaar zijn en de touwen comfortabel kunnen worden aangetrokken (Fig. 1).

Bemerken: Hoe breder de geboorteroutes, hoe makkelijker de bevalling is voor de koe en het kalf.

2. De touwen worden om de rietpoten van het kalf geplaatst, maar niet om de enkels. De buisvormige botten bevinden zich boven het kogelgewricht. Dit is ook duidelijk te zien op de foto's.

De verloskundige wordt zo geplaatst dat hij eerst rechtdoor wordt getrokken. Dit zorgt ervoor dat uitglijden wordt vermeden en het geboortepad niet wordt versmald.

Wanneer het hoofd de vagina heeft verlaten, helt de verloskundige naar de uier. Dit voorkomt verwondingen aan de geboortekanalën zoveel mogelijk (Fig. 2).





3. Blijf bij elke samentrekking 1 tot 2 cm spannen met het spanapparaat, houd vast en wacht op de volgende samentrekking - enzovoort. Door op de hendel te drukken wordt de linker- of rechterhendel automatisch afwisselend gespannen. Duw de bevalling nooit met kracht en te brute tractie naar voren, maar werk altijd alleen met de weeën (Fig. 3),

De natuurlijke kracht van de arbeid wordt bevorderd door de verloskundige voor langere tijd gespannen te houden.

Dit maakt de bevalling minder gevaarlijk voor het kalf en gemakkelijker voor de moeder (Fig. 4).



Lister – GmbH
Am Mühlenberg 3
58471 Lüdenscheid

Telefon: +49 2351 1060-0
Email: info@lister.de

Internet: www.lister.de